

Het Sliedrechts Dialect (436)

NAER ROTTERDAM

De oudste zuster van vaoders weunde in Rotterdam. D' r man was jong gesturreve en toe bleef ze mè nege kaander achter. Uitkeringe wazze d' r in die tijd nò nie, mor ze gong nie bij de pakke neerzitte. Ze kreeg naaiwaark van een jurkefebriek, dà kon ze thuis doen en een naimesien kreeg ze van die zaak te lêên. As overdag de grôôtes naer school wazze, wiere de twêê jongste deur de bure opgevange en kon ze soches meehellepe om 't posketoor schôn te houwe. Ze hà waainig omgang met de femielie; daer was gêên tijd en gêên geld voor. Moeder vong toch dà me ze is 'n keertie op mosse zoeke. Zô beurde 't dà me op 'n twêêde paosdag met de Fop Smit naer Rotterdam gonge. We hadde ok wel met de train kenne gaon, mor dat was zôôvel duurder. Met de bôt wazze wel ure onderweeg. 'k Weet nie meer waer me aamel angeleeege hebbe voordà me in Rotterdam aan de kaai lagge.

Trems

't Was m' n eerste kennismaaking met de grôôte stad. 'k Keek m' n ôôge uit. 't Ree daer vol mè paerd en waoges. Ok grôôte saperswaoges mè twêê paerde d' rvoor. D' r reeje bellende trems, die 'k nò nooit gezien had. En 'n volk dat daer liep! 't Lag t' r ok vol mè schepe. De Slierechse haove was t' r niks bij.

't Was naer tantes nog 'n hêêl endjie lôôpe. We hadde ok met de trem kanne gaon. Van tantes hadde me gehoord dà je voor 'n dubbeltjie deur de hêêle stad kon rij-je, mor 't spaorde voor ons aaltijd nog vijf dubbeltjies, hee. De Krommewiekstraet waer tante weunde was aarg smal med aan weerskante hôôge huize die onder en bove beweund wiere. Dat bestong in Slierecht niet. 't Was net ovvie naer 't zolder gong. Een aarg staaile trap, hêêmel uitgeslete. Bove viel 't aarg mee, 'k hà nooit gedocht dat 't ' r zô ruim zou weze. De drie oudste wazze toe de deur al uit; de twêê oudste wazze getrouwd en êên zeun was kok op de Holland-Amerikaolijn. De twêê jongste wazze vâ mijn leeftijd. Die namme me mee de straet op om te speule. Dat wazze ze gewend, hee. Ze hadde hêêmel gêên achteruitjie!

Waoterstoker

Van vaoders kregge me ieder 'n dubbeltjie om een seklaode paosaai te kôôpe. De nichies wisse net om d' n hoek een Sjeminkwinkel. Daer kon 'k nie vandaen komme. 'k Hà nò nooit zô'n grôôte snoepwinkel gezien! D' r stinge mandjies mè seklaode kippies en aaiere van grôôt tot klaain en d' r honge netjies med anderande suikeraaichies. Wie zou toe ooit gedocht hebbe dà 'k zelf nog is sjeffin in zô'n winkel zou worde?

'k Begreep toe ok dat de kaander daer aaltijd op straet speulde. Touwchie springe en balle in aal die drukte zou ik nooit durve. Thuis kon 'k overal speule bij ons op Baonhoek. In de stoep en langs de Lijn, of in 't schuurtie as 't regende. Hoe kò je nou weune zonder schuurtie? Hullie hadde een piepklaain balkonnechie. Daer sting de waskuip en de stamp. Moeder waste aaltijd in 't schuurtie. Ze waarmde 't waswaoter op 'n kacheltjie. Hullie haolde hêêt waoter bij de waoterstoker, daer hà 'k nò nooit van gehoord. Voor 'n paor sente haolde ze een emmer hêêt waoter. Daer mosse ze wel hêêl die staaile trap mee op sjouwe. Turf en sloffe haolde ze ok per stuk bij die waoterstoker.

Bokkum en tumtummechies

We bleve daer brôôd ete, tante snee ouwe kaes op je brôôd en azzie dat nie lustte, kò je bruine suiker krije. Vawege dà wij d'r wazze kregge me gerôôkte bokkum bij 't brôôd. Voor ons, kaander, wier d'r êên deur de mitte gesneeje. Nae 't ete gong ik met de nichies nog een potjie ganzeborde. We kregge een kokertie tumtummechies as inzet voor de pot.

Laeter broche tante en de maaisies ons naer 't veer van de Fop Smit. 't Was 'n fijnen dag gewist, mor 'k was toch blij dà 'k daer nie weunde.

Toe me laeter aamel 'n fiets hadde, zijn de nichies nog wel is bij ons gewist. Ze vonge 't aaltijd aarg gek dà ze bij ons d'r schoene uit mosse trekke as ze in huis kwamme. Toe tante laeter allêên overschoot, verhuisde ze naer 'n nieuwe wijk aan de rand van de stad. Daer zat ze vierhôôg op 'n fletjie. Wel med 'n lift. Hoefde ze gêên trap meer op. Nou, toe hà ze nog gêên schuurtie en op d'n duur wier 't daer nog drukker as in de binnestad.

Neeje, voor mijn zou die grôôte stad niks weze. En ik denk nog aaltijd dat 't weune bij ons langs d'n dijk nog zô gek nied is!

Hartelijk dank weer, Mevr. B.uit P., voor deze prachtige jeugdherinnering!

Reacties:

- K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.
- Emailadres: baskorrielissenburg@yahoo.com